

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Dienstag, 6. Oktober 1992, Vormittag
Mardi 6 octobre 1992, matin

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Herr Nebiker

Präsident: Zuerst möchte ich Herrn Georg Stucky zu seinem heutigen Geburtstag gratulieren. (*Beifall*)

92.017

Luftlinienverkehr. Abkommen

Trafic aérien de ligne. Accords

Botschaft und Beschlussentwürfe vom 12. Februar 1992 (BBI II 1202)
Message et projets d'arrêté du 12 février 1992 (FF II 1193)

Beschluss des Ständerates vom 9. Juni 1992
Décision du Conseil des Etats du 9 juin 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Wanner** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Der Betrieb internationaler Luftverkehrslinien wird zur Hauptsache in bilateralen Luftverkehrsabkommen und in mehrseitigen Übereinkommen geregelt. In diesen Abkommen werden insbesondere der Marktzutritt, das Beförderungsangebot und die Tarife vereinbart. Der Linienvorkehr von und nach der Schweiz beruht meistens auf zweiseitigen Abkommen, die weitgehend dem gleichen Muster folgen. Der Bundesrat beantragt die Genehmigung von sieben neuen Abkommen, die mit Oman, Hongkong, den Vereinigten Arabischen Emiraten, Simbabwe, Australien, Venezuela und Jemen abgeschlossen worden sind. Damit erhält die Swissair das Recht, Destinationen in diesen Ländern in ihren Flugplan aufzunehmen. Ob aber effektiv eine entsprechende Linie eröffnet wird, ist noch offen. Im weiteren sollen Aenderungen in vier bisherigen Abkommen genehmigt werden.

Mit der Aenderung des Luftfahrtgesetzes, die der Nationalrat im Juni 1992 behandelt hat, soll die Kompetenz, mit ausländischen Staaten Vereinbarungen über den grenzüberschreitenden Luftverkehr abzuschliessen, dem Bundesrat delegiert werden, so dass in Zukunft das Parlament sich nicht mehr mit diesen Routinegeschäften befassen muss.

M. **Wanner** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

L'exploitation des lignes de trafic aérien international est essentiellement réglée par des conventions multilatérales et des accords bilatéraux. Ces accords fixent notamment les conditions d'exploitation des lignes aériennes, la capacité des avions qui les desservent et les tarifs applicables. Le trafic aérien régulier en provenance ou à destination de la Suisse est essentiellement fondé sur des accords bilatéraux. Le Conseil fédéral propose l'approbation de sept nouveaux accords conclus avec Oman, Hong Kong, les Emirats arabes unis, le Zimbabwe, l'Australie, le Venezuela et le Yémen. Ce faisant, Swissair obtient le droit de faire figurer des destinations vers ces pays dans son indicateur des lignes aériennes. Cependant, la question de savoir si un tel droit implique l'ouverture effective de lignes est encore sans réponse. En outre, il y a lieu d'approuver des modifications relatives à quatre accord en vigueur.

Avec la modification de la loi sur la navigation aérienne, traitée par le Conseil national au mois de juin 1992, la compétence de conclure des accords avec des Etats étrangers relatifs au trafic aérien international est déléguée au Conseil fédéral. De cette manière, le Parlement n'aura à l'avenir plus à traiter ces objets de routine.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 17 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, die Abkommen zu genehmigen.

Proposition de la commission

La commission propose avec 17 à 0 voix (4 abstentions) d'approuver les accords en question.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

A. Bundesbeschluss betreffend verschiedene Abkommen über den Luftlinienverkehr

A. Arrêté fédéral concernant divers accords sur le trafic aérien de ligne

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

75 Stimmen
(Einstimmigkeit)

B. Bundesbeschluss betreffend die Aenderung von vier Abkommen über den Luftlinienverkehr

B. Arrêté fédéral concernant la modification de quatre accords sur le trafic aérien de ligne

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

Dagegen

86 Stimmen
1 Stimme

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Luftlinienverkehr. Abkommen

Trafic aérien de ligne. Accords

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	12
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.017
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1966-1966
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 636

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.